

M N de **hoofden** van plaatselijke **politie**  
de **Commandant** der Koninklijke **Marechaussee**  
het **Ministerie van Financiën**  
**(Directie Douane)**  
de **Chef Rivierpolitie** te Rotterdam  
**i.a.a.** de **Procureurs-Generaal**  
fgd. **Directeuren van Politie**

Betreft: Surinaamse onderdanen M 's-Gravenhage, 30 maart 1981  
24 november 1980.

1. Algemeen

Zoals bekend is, eindigde op 24 november 1980 de **geldigheidsduur** van de **Overeenkomst tussen** het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Suriname inzake het verblijf en de vestiging van **wederzijdse onderdanen (zie Vreemdelingencirculaire Deel G, onder 9)**.

Na overleg tussen de Nederlandse en Surinaamse autoriteiten werd besloten geen nieuwe **overeenkomst** inzake het verblijf en de vestiging van **wederzijdse onderdanen te sluiten, maar bij overeenkomst een overlegstructuur met betrekking** tot het door beide landen gevoerde **vreemdelingenbeleid** in het leven te roepen. In de **Bijlagen 1 en 2** bij de Overeenkomst is op een aantal punten **door iedere partij** eenzijdig de rechtspositie van de wederzijdse onderdanen vanaf **25 november 1980, met betrekking** tot de binnenkomst en het verblijf, weergegeven.

De tekst van de **Overeenkomst met Bijlagen** en Protocol Inzake verkregen rechten is als bijlage 1 bij deze circulaire **opgenomen**.

De overeenkomst is op 23 januari 1981 te Paramaribo ondertekend en wordt ingevolge **artikel 12** sedertdien voorlopig toegepast.

De strekking ervan is, dat indien een van beide **partijen voornemens is** wijziging te brengen in haar **beleid** inzake **binnenkomst** en verblijf van onderdanen van de **andere partij**, daartoe op de wijze neergelegd in **artikel 3** van de **Overeenkomst** aan de andere partij **mededeling zal worden** gedaan en **besprekingen** hieromtrent kunnen plaatsvinden.

Op 25 november 1980 heb ik in een **telexbericht** nr. AJZ 4194/C-826, waarvan de tekst als bijlage 2 bij deze circulaire is **opgenomen**, de **rechtspositie** van Surinaamse onderdanen in Nederland met **betrekking** tot de **binnenkomst** en het verblijf vanaf die datum aan u **bekend gemaakt**. In die rechtspositie is tot op **heden** geen **wijziging** gekomen met dien verstande dat de **overgangsregeling** en de **remigratiefaciliteiten (zie mijn aanschrijving nr. AJZ 5341/E-3946-A-367 d.d. 11 december 1980)** op 25 **februari 1981** zijn **geëindigd**.

Zoals reeds in **genoemd telexbericht** is **aangegeven** dient voor wat de **rechtspositie** van Surinaamse onderdanen inzake binnenkomst en verblijf **betreft** onderscheid te **worden gemaakt** tussen:

- f. degenen die **na 24 november 1980** Nederland zijn **binnengekomen**; op hen zijn de **algemeen** geldende wettelijke bepalingen en voorschriften in zake de **binnenkomst** in het **verblijf** van **vreemdelingen** van **toepassing** met inachtneming van het gestelde onder **II, I a t/m f; Deel G, onder 9, Vc** is derhalve op hen niet van **toepassing**;
  2. degenen die **vóór 25 november 1980** Nederland zijn **binnengekomen**; voor hen geldt het hierna onder **II, 2 en 3** bepaalde.
- II. 1. Surinaamse onderdanen die na 24 november 1980 Nederland zijn binnengekomen of binnenkomen**

**Toegang tot Nederland**

- onderdanen van **Suriname** in het bezit van een geldig **Surinaams** paspoort dienen voor een **bezoek** van ten **hoogste drie** maanden aan **Nederland**, te beschikken over **een** geldig **visum afgegeven** voor de duur van hun verblijf door een **diplomatieke** of consulaire vertegenwoordiger van Nederland in het **buitenland**.  
Voor het **overige** behoren de betrokkenen te voldoen aan de **algemene** voorwaarden voor het hebben van **toegang** tot **Nederland** als bedoeld in art. 8 van de **Vreemdelingenwet**.
- Surinaamse onderdanen, die **voor een** verblijf langer dan 3 maanden naar Nederland **komen** dienen in het bezit te zijn van een **machtiging** tot voorlopig verblijf, afgegeven door een **diplomatieke** of consulaire vertegenwoordiger van Nederland in het buitenland.

**Toelating en verblijf**

**a. Werknemers**

Op de hier bedoelde categorie van **Surinaamse** werknemers is Deel G-4, Vc van **toepassing**. Voor wat betreft de bepalingen **omtrent gezinshereniging** zij echter **verwezen** naar het hierna onder b. gestelde.

**b. Gezinshereniging**

Tot de **leden** van het gezin, die in **aanmerking** komen voor **gezinshereniging** met de **Surinaamse onderdaan** die zich **met** toestemming van de **Overheid** na **24 november 1980** in Nederland **heeft** gevestigd, behoren:

- de echtgenoot of echtgenote en de tot het gezin behorende minderjarige **kinderen** voor **zover een der ouders** met het wettig gezag over deze kinderen is belast;
- andere dan de **bovengenoemde** gezinsleden indien zij in Suriname **feitelijk** tot het gezin van de In Nederland gevestigde Surinaamse **onderdaan** behoorden en van hen **afhankelijk** waren. In dit verband dient te worden gedacht aan **behoefte** ouders. In **bijzondere** gevallen kunnen nog voor een **verruimde vorm** van **gezinshereniging** in **aanmerking** komen onder **meer moeders die weduwe** worden of **kinderen die** wees worden en voor wie in Suriname gem enkele opvang **mogelijk** is.

Zoals in het **algemeen** geldt dient in **alle gevallen** door de bevoegde autoriteiten, in de zogeheten **niet-geliberaliseerde gebieden**, een **woonvergunning** voor het gezin te zijn verleend en in de **geliberaliseerde gebieden** over **zelfstandige woonruimte** te worden beschikt welke naar het **oordeel** van de bevoegde autoriteiten als passend kan worden **aangemerkt**. In geval van **inwoning** dient de huisvesting aan in **redelijkheid** te stellen eisen te **voldoen**.

Indien het een werknemer betreft die toelating beoogt van zijn gezinsleden gelden **onverminderd** het hierboven onder I I bepaalde **bovendien** als voorwaarden:

- a. dat de **betrokken werknemer tenminste** gedurende een **aaneengesloten periode** van een jaar in Nederland heeft gewerkt en
- b. dat **wordt beschikt** wer een feitelijk aanbod van **werk** vwr nog tenrinste **één** jaar.

**c. Verblijf voor studiedoeleinden**

Aan Surinaamse onderdanen kan, indien aan de hiertoe gestelde **voorwaarden wordt** voldaan, **toestemming** tot verblijf voor studiedoeleinden worden verleend voor:

- **wetenschappelijk onderwijs**
- onderwijs en opleidingen **M** het Surinaams **secundair** onderricht, die in Suriname niet bestaan.

Voor de **behandeling** van aanvragen voor een vergunning tot verblijf voor studie zijn de geldende voorschriften onverkort van toepassing. Zie voor wat betreft toelating voor het volgen van **wetenschappelijk** onderwijs Vc, Deel C-26g e.v.. In de overige gevallen beruut de **bevoegdheid** bij de **Minister** van Justitie.

**d. Medische behandeling**

Aan **Surinaamse** onderdanen die op medische indicatie voor **behandeling** naar Nederland dienen te reizen zal een **visum** worden verstrekt, **mits** de financiering van deze **behandeling** deugdelijk geregeld is. Wanneer in Nederland **mocht** blijken dat een verblijf van langer dan drie **maanden** nodig is, zal de **verblijfst termijn** verlengd worden.

**e. Beperkingen, voorschriften, geldigheidsduur alsmede gronden voor weigering van de verlenging dan wel intrekking van een vergunning tot verblijf**

Er zij op **gewezen** dat aan Surinaamse onderdanen, die niet onder de hierna onder punt 2 vermelde categorie vallen, in de daarvoor in **aanmerking komende** gevallen (bijvoorbeeld werknemers of zelfstandigen), een vergunning tot verblijf onder beperkingen, verband houdende **met** het doel waarvoor het verblijf is toegestaan, of **met** een daaraan verbonden voorschrift dient te **worden** verleend. De voor **vreemdelingen** in het algemeen geldende voorschriften zijn van toepassing op de geldigheidsduur van de vergunning tot verblijf **alsmede** op de **weigering**, de weigering van de verlenging dan **wel** de intrekking van een vergunning tot verblijf **van** deze personen.

**f. Bevoegdheid tot het verlenen van de vergunning tot verblijf**

Ingevolge de **mede** bijgevoegde **wijziging** van artikel 19, eerste lid, **W** **berust** thans de **bevoegdheid** tot het verlenen van een vergunning tot verblijf aan Surinamers die hier te **lande werkzaamheden als zelfstandigen** verrichten of willen verrichten, **alsmede** hun **gezins- m familieleden**, bij de **Minister** van **Justitie**.

**Voorts mag** in het vervolg aan **Surinaamse werknemers** die niet in het **bezit** zijn van een **machtiging** tot voorlopig verblijf slechts een **vergunning** tot verblijf wrden verleend na het vragen van een bijzondere **aanwijzing** aan de **Minister** van **Justitie**.

2. Surinaamse onderdanen die Nederland zijn binnengekomen vóór 25 november 1980 en die op grond van de oude Overeenkomst inzake verblijf en vestiging recht hebben op een verblijfstitel waartoe zij een aanvraag hebben ingediend vóór 25 februari 1981.

Op houders van de hier bedoelde verblijfstitel blijft de **Vreemdelingen-circulaire, Deel G**, onder 9 onverkort van toepassing. Het gaat hierbij **a** de volgende categorieën:

- a. **Surinaamse** onderdanen, die vóór 25 november 1980 een verzoek **a** een vergunning tot verblijf of een **machtiging tot voorlopig verblijf hebben ingediend** en van **wie** is vastgesteld dat **zij vóór die datum aan de voor hen - op grond van de beëindigde Overeenkomst inzake verblijf en vestiging van 25 november 1975 - geldende ver-e-i-s-t hebben voldaan.**
- b. **Surinaamse** onderdanen, die over een uit hoofde van voornoemde Overeenkomst afgegeven verblijfstitel beschikken.
- c. **Surinaamse** onderdanen van **wie** is vastgesteld dat voor hen vóór 25 november 1980 in Nederland een recht op een verblijfstitel is ontstaan en die hun aanvraag om een vergunning tot verblijf **m - Indien nodig - om een tewerkstellingsvergunning vóór 25 februari 1981 hebben ingediend.**

De onverkorte toepassing van de **Vreemdelingen-circulaire, Deel G, onder 9** heeft zowel **betrekking op de verlening van de verblijfstitel als op de latere handelingen met betrekking tot deze verblijfstitel (intrekking, verlenging, weigeringsgronden etc.)**, alsmede op bijvoorbeeld het recht op **gezinshereniging**.

N.B. -**Hoewel** de toelating van gezinsleden, die na 24 november 1980 in het kader van **deze** gezinshereniging naar Nederland komen, dient te **geschieden overeenkomstig** het bepaalde in **Vreemdelingen-circulaire, Deel G-9**, is voor het overige **Deel G-9** niet op deze gezinsleden van toepassing. Zij verkrijgen de rechtspositie zoals hierboven **onder II.1** uiteengezet.

-**Indien** door een Surinaams onderdaan een beroep wordt gedaan op een **door hem** verkregen recht op grond van de artikelen 8 en/ of 9 van de **beëindigde Overeenkomst van 25 november 1975 inzake het verblijf en de vestiging**, dient een **bijzondere aanwijzing** te worden gevraagd, zulks gelet op de **wellicht gecompliceerde** rechtsvragen die daaruit zouden kunnen voortvloeien.

-**Gelet** op de **wijziging** van artikel 19, eerste lid, onder e, **VV** is het hoofd van plaatselijke politie **voortaan bevoegd namens Mij** een vergunning tot verblijf te **verlenen** aan de onderwerpelijke categorie **Surinamers voorzover zij werkzaamheden** als zelfstandigen verrichten of **willen** verrichten **alsmede** aan hun gezins- en familieleden.

3. Surinaamse werknemers die Nederland zijn binnengekomen vóór 25 november 1980 en die tussen 25 november 1980 en 25 februari 1981 inge- een vóór laatstgenoemde datum - gedurende de geldigheidsduur van het aan hen verstrekte visum - ingediende aanvraag het recht op een vergunning tot verblijf en een tewerkstellingsvergunning hebben verkregen (op grond van het aantoonbaar beschikken over voldoende middelen van bestaan wegens een reële arbeidsplaats in loondienst alsmede over passende huisvesting).

Deze Surinaamse onderdanen **komen in aanmerking** voor een vergunning tot verblijf en een tewerkstellingsvergunning **ingevolge** een Overgangsregeling, **Vreemdelingen-circulaire Deel G-9** is echter **@** op hen van toepassing.

Op de gezinshereniging voor deze categorie is van toepassing het gestelde onder II, l.b, met dien verstande dat tevens voor gezinshereniging in aanmerking kan worden gebracht, degene met wie de betrokken persoon reeds laatstelijk in Suriname een duurzame en exclusieve persoonlijke relatie onderhield in de zin van samenleven als echtgenoten.

Voor het overige verkrijgt deze categorie personen de rechtspositie zoals hierboven onder II.1 uiteengezet.

- III. In twijfelgevallen, met name wanneer niet duidelijk is welke bepalingen voor een Surinaams onderdaan gelden, ware hieromtrent een bijzondere aanwijzing te vragen aan de Minister van Justitie, als omschreven in Vreemdelingencirculaire Deel A. onder 1.

De Staatssecretaris van Justitie,  
Namens de Staatssecretaris,  
Het Hoofd van de Directie  
Vreemdelingenzaken,

H.C. Fraaij

2 (1981) Nr. 1

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1981 Nr. 35

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Suriname inzake de binnenkomst en het verblijf van wederzijdse onderdanen, met Bijlagen en Protocol inzake verkregen rechten; Paramaribo, 23 januari 1981*

B. TEKST

**Overeenkomst** tussen het **Koninkrijk** der Nederlanden en de **Republiek** Suriname **inzake de** binnenkomst en het verblijf van **wederzijdse** onderdanen

De **Regering** van het **Koninkrijk** der Nederlanden

en

De Regering van de **Republiek Suriname**

Verlangende de **historische** banden tussen **beide** landen **opnieuw** te **bevestigen**,

**In** het besef, dat **de bijzondere relatie** tussen de **beide** landen **zijn** weerslag **blijft vinden in de wederzijdse verhoudingen**,

**In het** streven dit besef ook tot **uitdrukking** te brengen **ten aanzien** van **het verblijf** van de **wederzijdse** onderdanen op **elkaars grondgebied**.

Overtuigd van het belang van een regelmatige **gedachtenwisseling** **over migratie-aangelegenheden**,

Zijn het volgende overeengekomen:

## Deel I

### *Algemeen*

#### Artikel I

De Overeenkomstsluitende Partijen **stellen** hierbij een Commissie in, samengesteld **uit** door elk van hen **benoemde** vertegenwoordigers (hierna **te** noemen: „de Commissie“).

#### Artikel 2

De Commissie **bespreekt het** beleid **van** de Overeenkomstsluitende Partijen inzake de binnenkomst en het verblijf van wederzijdse onderdanen en inzake remigratie.

#### Artikel 3

De Commissie **komt** op **verzoek** van een der Overeenkomstsluitende Partijen, doch tenminste eenmaal per half jaar, **bijeen**, afwisselend in Nederland en Suriname.

#### Artikel 4

De leden van de Commissie kunnen zich doen bijstaan door **deskundigen**.

#### Artikel 5

De **bijeenkomsten** van de Commissie zullen worden **voorgezeten** door een Commissielid van het land, waar **de** bijeenkomst wordt gehouden.

## Deel II

### *Binnenkomst en Verblijf*

#### Artikel 6

In het kader van deze Overeenkomst **van belang zijnde** printen van **het** Nederlandse **beleid** inzake de binnenkomst en het verblijf **van** **Surinaamse onderdanen** zijn neergelegd in **Bijlage I** bij deze **Overeenkomst**.

## Artikel 7

In het kader van **deze** Overeenkomst van belang **zijnde** punten van het Surinaamse beleid inzake **de binnenkomst en** het verblijf **van** Nederlandse onderdanen zijn neergelegd in **Bijlage 2** bij deze Overeenkomst.

## Artikel 8

Elk der **Overeenkomstsluitende** Partijen blijft, met inachtneming van **bestaande** verdragsverplichtingen, autonoom **terzake** van haar beleid inzake de binnenkomst en het verblijf van onderdanen **van** de andere **Partij**. Elk der Overeenkomstsluitende Partijen **behoudt** derhalve het **recht** om op eigen gezag wijzigingen aan te brengen in de op haar beleid van toepassing **zijnde** Bijlage.

## Artikel 9

**Niettegenstaande** het **bepaalde** in artikel 8, doch behoudens gevallen van openbare orde en **veiligheid, effectueert** elk der Overeenkomstsluitende **Partijen** wijzigingen eerst, nadat het voornemen **daartoe** ter kennis is gebracht van de andere Partijen **deze** laatste niet binnen **21** dagen na notificatie van het voornemen om overleg **heeft verzocht** in de commissie.

Indien een Overeenkomstsluitende **Partij** om overleg verzoekt, zal de Commissie bijeenkomen niet later dan 21 dagen, nadat de wens om overleg ter kennis is gebracht van de andere **Partij**.

## Deel III

**Remigratie**

## Artikel 10

In **het** kader van deze Overeenkomst van belang **zijnde** gemeenschap. **pelijke** punten inzake de remigratie zijn neergelegd in Bijlage 3 **bij deze** Overeenkomst.

## Artikel 11

**De** bevoegde autoriteiten van elk **der Overeenkomstsluitende** Partijen **stellen** in gemeenschappelijk overleg nadere **regels** vast ter uitvoering van de in artikel 10 **bedoelde** punten inzake **de** remigratie.



## Deel IV

**Slotbepalingen****Artikel 12**

Deze **Overeenkomst** zal vanaf de **datum** van ondertekening voorlopig **worden** toegepast. **Zij** treedt in werking op de **eerste** dag van de tweede maand volgend op de dag waarop de **Overeenkomstsluitende** Partijen elkaar **schriftelijk** hebben medegedeeld, dal in hun onderscheiden landen voldaan is aan de voor inwerkingtreding **vereiste formaliteiten**.

**Artikel 13**

Wat **het** Koninkrijk der Nederlanden betreft, **zal deze** Overeenkomst alleen gelden voor **het** in Europa gelegen **grondgebied** van het Koninkrijk.

**Artikel 14**

**Deze** Overeenkomst geldt voor onbepaalde tijd. **Zij** kan door elk der Overeenkomstsluitende Partijen worden **opgezegd**.

Opzegging **heeft effect** twee maanden, **nadat de** ene **Overeenkomstsluitende** Partij de andere daarvan **schriftelijk** in kennis **heeft gesteld**.

**TEN BLIJKE WAARVAN** de **ondergetekenden, daartoe** behoorlijk door hun Regeringen gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN **te** Paramaribo **op** 23 januari **1981 in tweevoud** in de Nederlandse taal.

*Voor de Regering van het  
Koninkrijk der Nederlanden.*  
(w.g.) A. HELDRING

*Voor de Regering van de  
Republiek Suriname,*  
(w.g.) H. H. NAARENDORP

---

## Bijlage 1

In het kader van **deze** Overeenkomst van belang **zijnde** punten van het Nederlandse beleid, inzake de binnenkomst en het **verblijf** van **Surinaamse** onderdanen, zoals dat vanaf 25 **november 1980** zal gelden.

### I. *Gezinshereniging*

Tot de **leden** van het gezin, die voor **gezinshereniging** met de Surinaamse onderdaan **die** zich met toestemming in Nederland **heeft gevestigd** in aanmerking komen, behoren:

- de echtgenoot en de tot het gezin behorende minderjarige kinderen voorzover **één** der ouders met het wettig **gezag** over deze kinderen is belast;

- andere dan de bovengenoemde gezinsleden indien zij reeds in Suriname **feitelijk tot** het gezin van de in Nederland **gevestigde** Surinaamse onderdaan behoorden en van hem **afhankelijk** waren; in dit verband dient **te** worden gedacht aan **behoefelige** ouders; in bijzondere **gevallen** kunnen nog voor een verruimde vorm van gezinshereniging in aanmerking komen onder meer moeders die weduwe worden of kinderen die wees worden, en voor wie er in Suriname geen enkele opvang mogelijk is.

In alle gevallen dient door de bevoegde **autoriteiten**, in de zogeheten **niet-geliberaliseerde** gebieden, een woonvergunning voor het gezin te **zijn** verleend **en** in de geliberaliseerde gebieden over woonruimte te worden beschikt welke naar het oordeel van de bevoegde autoriteiten als **passend** kan worden **aangemerkt**.

In geval van inwoning **dient** de huisvesting aan in redelijkheid **te** stellen eisen te voldoen.

Indien het **een** werknemer betreft die toelating beoogt van zijn gezinsleden gelden bovendien als voorwaarden:

- a. **dat** de betrokken werknemer tenminste gedurende **een** aaneengesloten periode van een **jaar** in Nederland heeft gewerkt en
- b. dat **wordt** beschikt over een **feitelijk** aanbod van werk voor nog **tenminste één** jaar.

### 2. *Verblijf voor studiedoelinden*

Het verlenen van **toestemming** tot verblijf voor **studiedoelinden** zal betrekking **hebben** op:

- a. wetenschappelijk **onderwijs**
- b. onderwijs **en opleidingen** na het **Surinaams** secundair onderricht, die in Suriname **niet** bestaan.

### **3. Medische behandeling**

Aan Surinaamse onderdanen die op **medische indicatie** voor behandeling naar Nederland dienen te reizen, zal een visum worden verstrekt, mits de financiering van deze behandeling **deugdelijk** geregeld is. Wanneer in Nederland mocht blijken dat een **verblijf** van langere duur nodig is, zal de **verblijfsstermijn** verlengd worden.

### **4. Overgangsregeling**

Surinaamse onderdanen die vóór 25 november 1980 in Nederland zijn en over **een** geldig visum beschikken, kunnen gedurende de geldigheid van dat visum, doch uiterlijk **tot 25 februarti 1981** een **vergunning** tot verblijf en een **tewerkstellingsvergunning** aanvragen, indien wordt aangetoond, dat zij kunnen beschikken over voldoende middelen van bestaan op grond van een **reële** arbeidsplaats in loondienst alsmede over passende huisvesting.

Op gezinshereniging voor deze categorie is van toepassing het gestelde onder paragraaf **I** van **deze** bijlage, met dien verstande dat tevens voor **gezinshereniging** in aanmerking kan worden gebracht, **degene** met wie de betrokken persoon reeds laatstelijk in Suriname **een** duurzame en exclusieve persoonlijke relatie onderhield in de zin van samenleven als echtgenoten.

### **5. Faciliteiten tijdens overgangsperiode in geval van illegaal verblijf**

Personen, die gedurende de looptijd van de overgangsregeling **genoemd in paragraaf 4**, op grond van illegaal verblijf worden **uitgewezen**, komen in **aanmerking** voor toepassing van de **remigratiesubsidieregeling**.

---

## Bijlage 2

In het kader van **deze** Overeenkomst van belang **zijnde** punten van het Surinaamse beleid, inzake de binnenkomst en het verblijf van Nederlandse onderdanen, **zoals** dat vanaf 25 november 1980 **zal** gelden.

### 1. Toelating

Personen die na 25 **november** 1975 op grond van de **Toescheidingsovereenkomst** de Surinaamse nationaliteit **verkregen** hadden en nadien de Nederlandse nationaliteit **hebben** verworven, zullen te allen **tijde** mei hun gezin toegelaten worden tot de Republiek Suriname en in beginsel als Surinamer worden behandeld.

### 2. Gezinshereniging

Indien een Nederlandse onderdaan toestemming tot verblijf in Suriname heeft verkregen, **zal** tevens toestemming tot **verblijf** verleend worden aan zijn gezinsleden.

Onder gezinsleden **zal** worden verstaan:

- a. **de echtgenoot**;
- b. degene met wie de beirokkene een duurzame en **exclusieve persoonlijke** relatie onderhoudt;
- c. **feitelijk** tot het gezin van de persoon behorende minderjarige kinderen over wie **een** van de ouders het gezag uitoefent;
- d. andere familieleden die feitelijk tot het **gezin** van **de betrokkene** behoren en die van hem **afhankelijk** zijn;
- e. andere **familieleden** die alleen zijn komen te slaan en van de betrokkene afhankelijk zijn.

In **alle gevallen dient** over passende huisvesting beschikt te worden.

---

### Bijlage 3

In het kader van deze Overeenkomst is omtrent de volgende punten overeenstemming van inzicht en beleid verkregen.

#### 1. Onderzoek

1.1. Er is behoefte aan om het beleidsgericht onderzoek naar de **factoren** die de slagingskansen van de individuele remigrant, toegespitst op zijn **ontplooiingsmogelijkheden**, beïnvloeden, zowel in Suriname als in Nederland voort te zetten.

1.2. Het rapport van **een** reeds in **Suriname** uitgevoerd verkennend onderzoek naar de inpassing, zowel in arbeid als in het sociaal milieu, zal Nederland ter bestudering worden aangeboden.

1.3. **Het** is gewenst zo spoedig mogelijk na bestudering door Nederland van dit rapport overleg te beginnen in de Commissie ter voorbereiding van het **voortgezette** onderzoek.

1.4. Voorzover de resultaten van het onder 1.2 bedoelde onderzoek zich naar **het** oordeel van partijen daartoe lenen, zal **bij** de uitvoering van het remigratiebeleid daarvan gebruik worden gemaakt.

#### 2. Arbeidsbemiddeling

2.1. Vacatures in Suriname zullen worden doorgegeven aan de **bij** remigratie **betrokken** instanties in Nederland. Omgekeerd **zal** Nederland voor zorgdragen dat het aanbod van de in Nederland beschikbare arbeidskrachten **ter** kennis wordt gebracht van de in Suriname **bij** de remigratie betrokken **instanties**.

#### 3. Scholing

3.1. Suriname zal het curriculum van relevante opleidingen naar **Nederland** doorsturen, teneinde waar nodig aanpassing van het curriculum van daarvoor in aanmerking komende onderwijsinstellingen in Nederland te doen plaatsvinden.

**Partijen** achten het mogelijk dat daartoe mede de in Suriname in gebruik **zijnde vaardigheidsprofielkaart wordt** gebruikt **teneinde de** specifieke functie-eisen te beschrijven.

3.2. Aanpassing van het curriculum aan daarvoor in aanmerking komende opleidingen kan geschieden door **wijziging** van de pakketkeuze dan wel door het **doen** volgen van applicatiecursussen.

3.3. Eventueel in Nederland te geven applicatiecursussen over **typisch** Surinaamse omstandigheden dienen **te** worden verzorgd door deskundigen uit Suriname en zullen op een verscheidenheid van niveaus en **gebieden** worden verstrekt.

In dat kader bestaat **er** een **specifieke behoefte** aan voorlichting over Surinaamse arbeidsverhoudingen.

3.4. Bij de vakscholing aan potentiële **remigranten** zal worden uitgegaan van de **behoeften** in Suriname. Daarbij zal de scholing zich **niet** enkel beperken tot werklozen, doch zich levens uitstrekken tot niet-werklozen.

#### 4. Voorlichting

4.1. **De partijen zijn** van mening dat er voor de voorlichting in Nederland een continue stroom van **actuele** informatie beschikbaar **dient te** komen met gebruikmaking van een verscheidenheid van mogelijkheden.

4.2. Om een goede afstemming van **remigratievoorlichtingsbeleid** in beide landen te garanderen, achten partijen het gewenst dat **zij** zo volledig **mogelijk** worden geïnformeerd omtrent de desbetreffende voorlichtingsactiviteiten in beide landen.

4.3. Bij de **instituten** van **het** CBB **zal** voorlichting over verdere **beroepsmogelijkheden** zodanig dienen te **geschieden**, dat de cursist in staat wordt gesteld om **een verantwoorde** keuze te maken tussen Suriname en Nederland als land van **vestiging**.

4.4. **De huidige** voorlichting is naar het oordeel van partijen niet altijd in voldoende mate aangepast aan de **werkelijke** situatie, mede omdat een duidelijk inzicht **op het** totale probleemveld **van** de remigratie nog ontbreekt.

4.5. Geconstateerd is dat de besluitvorming **over** de remigratie negatief wordt beïnvloed door de hoge invoerrechten op nieuwe **goederen** die remigranten naar Suriname willen meenemen.

#### 5. Begeleiding

5.1. Partijen achten het van belang dat de herintegratie van **remigranten** in de Surinaamse samenleving optimaal verloopt.

5.2. Partijen **zijn** van oordeel dat de samenwerking, onder de coördinerende leiding van **het** Instituut voor Migratiezaken, met het CCK en de Stichting **Remigratie** op het vlak van de begeleiding van remigranten, moet worden voortgezet.

**De mogelijkheid** van participatie van andere particuliere organisaties en van overheidswege dient te worden onderzocht.

5.3. **Partijen** zijn van mening dat de **begeleiding in** Suriname zich niet **moet beperken tot** remigranten die in moeilijkheden **zijn** geraakt, maar beschikbaar moet **zijn** voor elke remigrant onmiddellijk na aankomst.

5.4. Ten overvloede achten partijen het voor een verantwoord **remigratiebeleid** van belang, dat **bij** het ontwikkelen van **interne Surinaamse**

regelingen geen bepalingen worden opgenomen welke strijdig te achten zijn mei de **Toescheidingsovereenkomst**.

3.5. Kennis werd genomen van het bestaan van **een stagecentrum bij het Ministerie van Sociale Zaken te Paramaribo** en **wel ten behoeve** van personen die in Nederland aan Sociale Academies **studeren**.

Gegevens zullen beide partijen ter beschikking worden gesteld om **te** beoordelen in hoeverre dit stagecentrum dienstbaar kan zijn aan de uitvoering van **het remigratiebeleid**.

5.6. Op **korte** termijn zal er een overleg plaatsvinden **tussen** de Surinaamse migratiecommissie en de Nederlandse remigratie-attaché, teneinde **de begeleidingsactiviteiten** beter uitvoerbaar te maken.

## **6. Categorieën**

6.1. Geconstateerd **wordt** dat **een** aantal remigranten, **met** name maatschappelijk gehandicapten, buiten **bemoeienis** van de **Directie** voor de Emigratie van het Ministerie van Sociale Zaken, doch **met** kennelijke Nederlandse **overheidssteun** in Suriname arriveert. **Partijen** zijn het **er** over eens, **dat** dit een verantwoord gemeenschappelijk remigratiebeleid doorkruist.

6.2. Beide **partijen zijn** van mening dat de remigratie van maatschappelijk **gehandicapten** wel moet worden bevorderd, wanneer **zulks in het belang** van de betrokken persoon is en wanneer verdere sociale **en/of** medische begeleiding in Suriname kan geschieden.

## **7. Financiering**

7.1. De Surinaamse migratiecommissie zal met de Nederlandse **remigratie-attaché** een **inventarisatie maken** van alsnog **benodigde faciliteiten** ten behoeve van een veraniwoord **remigratiebeleid**.

Het is niet verantwoord over **te** gaan tot **operationalisatie** van het (gestructureerd) **remigratiebeleid** dan nadat **de** gezamenlijke financiering, waaronder die voor **opvangfaciliteiten**, en **de** continuïteit **zijn** verzekerd.

7.2. Partijen zijn **van** mening, **dat** in het kader van het Cultureel Akkoord overeengekomen en alsnog overeen te **komen onderzoekprojecten inzake de** sociaal-economische aspecten van de **demografische** ontwikkeling van Suriname zoveel mogelijk **dienstbaar** worden **gemaakt** aan het onder 1.1 bedoelde onderzoek.

---

**Protocol tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek  
Suriname inzake verkregen rechten**

De Regering van **het Koninkrijk** der Nederlanden

**en**

De Regering van de Republiek Suriname

Bevestigen,

Ter gelegenheid **van** de ondertekening van de **Overeenkomst** inzake de binnenkomst en het verblijf van **wederzijdse** onderdanen **en** zonder de bedoeling **te** hebben een uitputtende opsomming **te** geven,

het volgende:

**Artikel 1**

Degenen die over een uit hoofde van de op 25 november 1975 te Paramaribo tot stand gekomen Overeenkomst inzake het verblijf en de vestiging van wederzijdse onderdanen **afgegeven** verblijfstitel beschikken, blijven na 25 november 1980 de uit die Overeenkomst voortvloeiende rechten genieten.

**Artikel 2**

Degenen die **vóór** 25 november 1980 een **verzoek** om vergunning tot **verblijf of een** machtiging tot voorlopig **verblijf** hebben ingediend en van wie is **vastgesteld, dat** zij **vóór** die datum hebben voldaan **aan** de vereisten die gelden op grond van de in **artikel 1** genoemde Overeenkomst, komen **voor een** vergunning tot verblijf in aanmerking en genieten de uit **genoemde Overeenkomst voortvloeiende** rechten.

**Artikel 3**

Een Surinaamse onderdaan, die op 24 november 1980 in Nederland is en ten **aanzien** van wie **vóór** 25 november 1980 een recht op een verblijfstitel is ontstaan, **krijgt** de gelegenheid om dit recht **ook** na 24 november 1980 **te** effectueren, mits hij **zijn** aanvraag om een vergunning tot verblijf en, indien nodig, **een tewerkstellingsvergunning** heeft ingediend **vóór** 25 februari 1981. Hij geniet de rechten die **voortvloeiën** uit de in **Artikel 1** genoemde Overeenkomst.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden dit Protocol **hebben** ondertekend.



**35**

**12**

**GEDAAN te Paramaribo op 23 januari 1981 in tweevoud in de Nederlandse taal.**

*Voor de Regering van het  
Koninkrijk der Nederlanden,*  
**(w.g.) A. HELDRING**

*Voor de Regering van de  
Republiek Suriname,*  
**(w.g.) H.H. NAARENDORP**

---

Ministerie van Justitie  
Directie Vreemdelingenzaken  
Nr. AJZ 4194/C 826

Bijlage 2 bij circulaire nr.  
AJZ 1114/F-HIJ-A-177

TELEX

's-Gravenhage, 25 november 1980

Aan de hoofden van plaatselijke politie,  
in afschrift aan hoofd ARBVO (Directoraat-Generaal  
voor de Arbeidsvoorziening ministerie Sociale Zaken)  
en procureurs-generaal, fgd. directeuren van  
politie re Amsterdam, Arnhem, 's-Gravenhage,  
's-Hertogenbosch en Leeuwarden

Petrefft: **Beëindiging overeenkomst met  
republiek Suriname inzake verblijf  
en vestiging wederzijdse onderdanen.**

Het hoofd van de directie **vreemdelingenzaken** van het ministerie van Justitie  
deelt het volgende mede.

Op 24 november 1980 eindigt de **geldigheidsduur** van de **overeenkomst** tussen  
het **Koninkrijk** der Nederlanden in de **Republiek Suriname** inzake het **verblijf**  
en do vestiging **van de wederzijdse onderdanen** (zie **Vreemdelingencirculaire**  
**Deel G**, onder 9).

Na overleg tussen de Nederlandse en de Surinaamse autoriteiten is **overeen-**  
**stemming bereikt omtrent** het op een aantal punten **omschrijven** van de rechts-  
**positie van de wederzijdse onderdanen vanaf 25 november 1980**, met **betrekking**  
tot de **binnenkomst en het verblijf**. Het gaat hier om hooflijnen die zullen  
worden neergelegd in bijlagen bij een **migratieverdrag**. Deze bijlagen kunnen  
**door partijen** eenzijdig worden aangevuld en **gewijzigd** nadat **desgewenst be-**  
spraken daaromtrent **zijn gevoerd**. Deze **omschrijving** heeft voor **wat de**  
bedoelde **rechtspositie van Surinaamse onderdanen in Nederland vanaf 25 november**  
**1980** aangaat, betrekking op:

- I. **Gezinshereniging**
- II. **Verblijf voor studiedoeleinden**
- III. **Medische behandeling**
- IV. **Behoud van verkregen rechten**
- V. **Overgangsregeling.**

Hieromtrent is van **Nederlandse zijde** het volgende gesteld:

#### **I - Gezinshereniging**

Tot de leden van het gezin, die voor **gezinshereniging** met de Surinaamse  
onderdaan <sup>1)</sup> die zich met **toestemming** in Nederland heeft gevestigd, in **aan-**  
**merking komen, behoren:**

- de **echtgenoot** <sup>2)</sup> en de tot het gezin behorende **minderjarige kinderen** voor  
zover **een der ouder\*** met het wettig **gezag over deze kinderen** is **belast;**

- **andere** dan de bovengenoemde gezinsleden indien zij in Suriname feitelijk tot het gezin van de in Nederland gevestigde Surinaamse onderdaan behoorden en van hem afhankelijk waren. In dit verband dient te worden gedacht aan **behoefte** ige ouders. In bijzondere **gevallen** kunnen nog voor **in verruimde** vorm van gezinshereniging in **aanmerking** komen ander meer **moeders** die **weduwe** worden of kinderen **die** vees worden en voor wie in Suriname geen enkele opvang **mogelijk** is.

In **alle** gevallen dient door de bevoegde **autoriteiten**, in de zogeheten **niet-geliberaliseerde** gebieden, een **woonvergunning** voor het gezin te zijn verleend in de **geliberaliseerde** gebieden over **zelfstandige woonruimte** te worden **beschikt** welke naar het oordeel van de bevoegde autoriteiten als **passend** kan worden **aangemerkt**. In geval van **inwoning** dient de huisvesting **aan** in redelijkheid te stellen eisen te voldoen.

Indien het **een werknemer** betreft die toelating **beoogt** van zijn gezinsleden gelden **bovendien** als voorwaarde:

- a.** dat de **betrokken werknemer** **tenminste** gedurende een **aaneengesloten** periode van een jaar in **Nederland** heeft **gewerkt** en
- b.** **dat** wordt beschikt over een **feitelijk aanbod** van werk voor nog **tenminste één** jaar.

## **II. Verblijf voor studiedoeleinden**

Het **verlenen** van **toestemming** tot **verblijf** voor studiedoeleinden zal betrekking hebben op:

- r.** **wetenschappelijk onderwijs**
- b.** **onderwijs** en opleidingen na het **Surinaams secundair onderricht**, die in Suriname niet bestaan.

## **III. Medische behandeling**

**Aan** Surinamers die op medische **indicatie** voor **behandeling** naar **Nederland** dienen te reizen zal een **visum** worden verstrekt **mits** de **financiering** van deze behandeling **deugdelijk** geregeld is. **Wanneer** in **Nederland** mocht blijken **dat** een verblijf van langer dan drie **maanden** nodig **is**, zal de **verblijfst termijn** verlengd worden.

## **IV. Verkregen rechten**

**Surinaamse onderdanen**, die **vóór** 25 november 1980 een

verzoek om een **vergunning** tot verblijf of een machtiging tot voorlopig verblijf hebben ingediend en van **wie** is vastgesteld dat **zij vóór** die datum aan de voor hen op grond van de overeenkomst geldende vereisten hebben voldaan. **komen** voor **een vergunning** tot verblijf in aanmerking. Degenen die over een uit hoofde van de overeenkomst afgegeven **verblijfstitel beschikken**, blijven na 25 november 1980 de uit de **overeenkomst** voortvloeiende rechten genieten. **Bijvoordeeld ook** het **recht** op gezinshereniging **overeenkomstig** het bepaalde in de overeenkomst. Een **Surinaamse** onderdaan die op 26 november 1980 in Nederland is en ten aanzien van **wie** v o o r die datum een recht op een verblijfstitel **is** ontstaan (bv. **omdat** hij **arbeid** verricht waarvoor verblijf kan worden toegestaan), krijgt de gelegenheid om dit recht ook na 25 november 1980 te effectueren, mits **hij** zijn aanvraag om een vergunning tot verblijf en - indien nodig - om een **tewerkstellingsvergunning** heeft **ingediend** v ß 6 r 25 februari 1981.

V. **Overgangsregeling**

**Surinaamse** onderdanen die v 6 ð r 25 november 1980 in Nederland zijn en over een **geldig visum** beschikken. kunnen gedurende de **geldigheid**iduur van het **visum**, doch uiterlijk tot 25 februari 1981 een vergunning tot verblijf tn een **tewerkstellingsvergunning** verkrijgen. indien wordt aangetoond dat zij kunnen beschikken over voldoende **middelen** van bestaan op **grond** van een reële **arbeidsplaats** in loondienst **alsmede** over passende huisvesting.

Op de gezinshereniging voor deze categorie is van toepassing **het gestelde** onder **I (gezinshereniging)**, **met** dien verstande dat tevens voor **gezinshereniging** in **aanmerking** kan worden **gebracht**, degene **met** wie dt betrokken personen reeds laatstelijk in Suriname een duurzame en exclusieve persoonlijke **relatie** onderhield in de zin van **samenleven als** echtgenoten.

Uit het vorenstaande blijkt dat:

- a. op een **Surinaams onderdaan** die **een aan de overeenkomst** inzake het verblijf en de **vestiging** ontleend verkregen recht heeft zoals hierboven onder IV omschreven. deel G onder 9 van de **Vreemdelingencirculaire** onverkort **van toepassing** blijft.
- b. er een overgangsregeling is op grond **waarvan vergunningen** tot verblijf kunnen worden afgegeven die de houder het recht geven op **gezinshereniging zoals** in die **overgangsregeling** is **omschreven, terwijl verder geen uitzonderingsbepalingen** gelden.
- c. **voor het overige** geldt voor **Surinaamse** onderdanen met inachtneming van het **gestelde** onder b., hetgeen **hierboven** onder I tot en **met III is** gesteld. zulks **onverminderd de algemeen** geldende wettelijke bepalingen en voorschriften inzake de **binnenkomst** en het **verblijf van vreemdelingen**.

**Deze aanwijzingen** worden u **spoedshalve** per telex **toegezonden**. Op zo kort **mogelijke termijn** zullen de **vreemdelingenvoorschriften** terzake worden aangevuld.

Voor wat betreft **gemeenten waar** de behandeling van **vreemdelingenzaken plaats** vindt ter gemeentesecretarie. wordt de **politie** verzocht de aangewezen **secretarie-ambtenaren van de** inhoud van dit telexbericht in **kennis te stellen**.



Iet hoofd van de directie  
**vreemdelingenzaken**

**Mr. H.C. Fraaij**

voetnoten

- 1) betreft het een persoon van **Surinaamse origine**, die **inmiddels de Nederlandse nationaliteit** heeft verkregen. **dan gelden** uiteraard de bepalingen **m.b.t. gezinshereniging met Nederlandse partners, neergelegd** in deel C **van de Vreemdelingencirculaire**
- 2) onder **echtgenoot** vntdt **zowel de minnelijke als de vrouwelijke huwelijkspartner** verstaan.